

Composition de Chinois, Filières MP et PC (XEULCR)

Remarques générales

15 candidats ont participé à cette épreuve. Les résultats sont, dans l'ensemble, satisfaisants, avec une moyenne de 16,2 pour filière MP et 11,6 pour filière PC, et les notes s'échelonnent de 8 à 19. La majorité des candidats a montré une bonne maîtrise de la langue qui lui a permis, non seulement une compréhension juste des textes proposés, mais une production écrite claire, cohérente et structurée. Cependant, nous avons constaté dans certaines copies des erreurs de langues (orthographe, expression et syntaxe), et un manque de pertinence dans l'argumentation.

La répartition des notes des candidats français est la suivante :

8<=N<12	2	28,57%
12<=N<16	3	42,86%
16<=N<=20	2	28,57%
Total :	7	100%
Nombre de candidats :	7	
Note moyenne :	13,14	
Ecart-type :	3,68	

Problèmes relevés

Nous avons relevé, à l'attention des futurs candidats, les problèmes suivants :

- Erreurs linguistiques : faux caractères, erreurs syntactiques, maladroites.
Exemples : 依就 (旧) ; 胆 (担) 忧 ; 一孩观念的余毒 ; 二孩对此只是火上浇油 ; 迎
来新的求职困难 ; 这样可以给家庭画龙点睛
- Calques du français, exemples: 房子、教育方面都需被考虑到 (la structure de 被 n'est pas systématique pour exprimer la voix passive en chinois).
- Absence de structure et manque d'esprit de synthèse, style « essai à la chinoise ».
Le problème est encore plus aigu dans les textes d'opinion.
- Paraphrases des textes fournis.
- Des points de vue mal argumentés et des arguments impertinents (expériences personnelles-, par exemple) et/ou trop émotionnels.

Éléments du corrigé

Première partie (A) : synthèse de documents

Comme indiqué dans la consigne, un titre est nécessaire pour commencer la synthèse. Or, il est absent dans plusieurs copies. Sous forme d'une question ou d'une affirmation, les titres sont pour la plupart clairs mais manquent d'originalité.

Il convient dans l'introduction de présenter le sujet de la synthèse, à savoir la réception peu enthousiaste de l'assouplissement du contrôle de naissance en Chine, mais il ne faut pas se limiter à une simple présentation thématique : il est indispensable de présenter brièvement les documents.

Le développement pourrait s'articuler autour de deux axes : l'évolution des idées et les considérations pragmatiques. Les documents invitaient les candidats à dépasser la simple énumération des problèmes susceptibles d'apparaître avec l'arrivée d'un second enfant, et à interroger le modèle de la société chinoise.

Dans le développement de la synthèse, il est primordial d'éviter de traiter les documents les uns après les autres. L'idée est de faire émerger les liens entre ceux-ci. Les documents doivent être présentés au fur et à mesure, et de façon claire et brève. Par ailleurs, il est impératif de reformuler les arguments. Les copies qui se contentent de citer des phrases (parfois même sans guillemets) sont pénalisées.

La conclusion est indispensable pour finir l'argumentation. Certaines copies qui font l'économie d'une conclusion, même brève, ont été pénalisées.

Deuxième partie (B) : texte d'opinion

Le document B a croisé plusieurs points de vue autour de l'autorisation d'un second enfant dans une famille : les considérations du gouvernement chinois d'une part et la réception de cette nouvelle politique d'autre part. Il est donc possible de construire la problématique sur la pertinence de cette politique.

On pourrait développer notre point de vue sur deux aspects : l'augmentation de naissances pourrait-elle effectivement relancer l'économie chinoise et conserver le dividende démographique à long terme ? Et comment réagit la population à une telle politique ? Suivrait-elle la direction indiquée par le Parti ?

Certains candidats ont pu approfondir leur analyse en mettant la problématique dans le contexte global de la crise démographique et de la transition du modèle de travail. Tandis que certains autres mettent beaucoup d'énergie à critiquer la défaillance du gouvernement dans la prise en charge des personnes âgées, ce qui est un peu éloigné du sujet.

Enfin, il ne faut jamais oublier la conclusion pour finir un texte argumentatif.